

Екстралінгвальні та інтралінгвальні аспекти параметризації метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови

М.А. Кізіль

Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ, Дніпропетровськ, Україна

Paper received 29.07.15; Accepted for publication 11.08.15.

Анотація. Статтю присвячено дослідженню екстралінгвальних та інтралінгвальних аспектів параметризації метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови. Вказана метатерміносистема є динамічним, інтегрованим метаконструктом польової природи, що містить ядро та периферію. Комп'ютерні терміни є її ядерними елементами, засобами експлікації периферії є, зокрема, лексичні інновації. Такі одиниці є засобами номінації нових понять, фрагментів людського буття, опосередкованого існуванням комп'ютерного кіберпростору та інтернет-комунікації. Системний характер досліджуваної метатерміносистеми визначає інтегративність її одиниць.

Ключові слова: екстралінгвальний, інтралінгвальний, метатерміносистема, параметризація

Одним із найбільш значущих явищ другої половини ХХ – початку ХХІ століть є поява і розповсюдження комп'ютера та комп'ютерних технологій. Інноваційна сфера техногенної дійсності, що з'явилась у середині ХХ століття у США, здійснила неабиякий вплив на розвиток лексико-семантичної системи англійської мови, привносячи в неї велику кількість одиниць на позначення нових понять і реалій комп'ютерного буття, визначаючи процеси творення та розвитку нової термінології.

Важливість англомовних комп'ютерних термінів для людства, залученого до кіберпростору та сфери комп'ютерних технологій, зумовило появу великої кількості лінгвістичних праць, присвячених дослідженню лінгвокогнітивних, структурно-семантичних, соціолінгвальних характеристик цих одиниць, способів їх творення, особливостей формування та функціонування комп'ютерної терміносистеми англійської мови. Визначальна роль комп'ютерно-опосередкованої комунікації, що виступає своєрідним полігоном мовної актуалізації комп'ютерного буття та відбувається повсякчасно у різних сферах життя та діяльності представників англомовного світу та всього світового співтовариства, призводить до постійного поповнення вказаної терміносистеми новими одиницями.

Відзначаючи появу численної кількості мовних новотворів в її межах, науковці говорять не тільки про відкритість і динамічність цієї терміносистеми [1, с. 15; 7, с. 14], але й про її комплексний, полівимірний характер [7 с. 16; 10, с. 34], складну концептуальну сутність [8, с. 99], що дозволяє кодифікувати результати пізнавального досвіду різних сфер буття сучасної людини, опосередкованого її взаємодією з комп'ютером. Вказуючи, що множинність мовних одиниць сфери комп'ютерного буття формує особливий інтегрований, консолідований лінгвальний об'єкт, його пропонують називати англомовним інноваційним комп'ютерним терміносом [10, с. 98], англомовною інноваційною логосферою комп'ютерного буття [8, с. 12], англомовною інноваційною неотехносферою [9, с. 45].

Найбільш вдалим для позначення сукупності лінгвальних одиниць, що є засобами номінації реалій і понять комп'ютерного буття, вважаємо термін “метатерміносистема сфери комп'ютерних технологій” (від грец. *meta* – після, через; *terminus* – межа; *σβητια* – ціле, що складається з частин; з'єднання) [12, с. 290]. Семантика визначеного терміну вказує на те, що він застосо-

вується для інтегрованого позначення всіх об'єктів, понять, явищ, реалій комп'ютерного буття, є одиницею більш високого рівня абстракції та узагальнення порівняно з поняттям “терміносистема”, під яким зазвичай розуміють “систему знаків будь-якої спеціальної галузі знання і діяльності людини, що є відносно ізоморфною системі її понять, і яка обслуговує її комунікативні потреби” [6, с. 642], “свідомо впорядковану сукупність термінологічних одиниць певної спеціальної галузі знань чи професійної діяльності” [2, с. 11].

Поняття метатерміносистеми лише починає розроблятися в лінгвістиці та термінознавстві, розвиток яких цілком природньо визначається появою великої кількості когнітивно орієнтованих досліджень, що вивчають проблеми співвідношення людської мови та мислення, особливостей представлення в мові та свідомості людини її досвіду та різних типів знань. Метатерміносистема є синкретичним, динамічним, ідеальним, інтегрованим метаконструктом польової природи, що містить ядро (терміносистему) та периферію (лексичні інновації; мовні одиниці, що не володіють термінологічним значенням конкретної, визначеної сфери знань чи професійного досвіду, але у той чи інший спосіб співвідносяться із нею, виступаючи одночасно одиницями інших терміносистем, загальноновживаного лексикону та інше). Отже, метатерміносистема відображає концептуальну сутність певної наукової, технічної чи професійної системи знань, її системні взаємозв'язки з іншими сферами людського знання, визначає їх місце серед понять і термінологій інших систем знань, що корелюють із нею, дозволяючи з'ясувати особливості їх взаємозв'язку та взаємодії.

Метою запропонованої наукової розвідки є виявлення екстралінгвальних та інтралінгвальних аспектів параметризації метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови, комплексний і системний розгляд яких дозволить усвідомити сутність цього складного, багатоаспектного явища та буде сприяти його подальшій розробці у лінгвістиці.

Поява нового шару термінологічних одиниць англійської мови (комп'ютерних термінів) визначається, безумовно, науково-технічним прогресом людства, що уможливив створення у другій половині ХХ століття електронно-обчислювальних машин, комп'ютерів, персональних комп'ютерів, їх подальшу розробку та вдосконалення, появу всесвітньої мережі Інтернет (первинно APRANET, створений у воєнних цілях за завданням

уряду США в Каліфорнійському університеті у 1969 році), операційної системи Windows (1995 рік) у США. Цей фактор став визначальним для формування термінології та, як наслідок, терміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови. Подальша інформатизація та кібернетизація усього світового співтовариства, процеси глобалізації та інтеграції, масове розповсюдження англійської мови у сфері комп'ютерних технологій, набуття нею статусу "Lingua Franca", залучення комп'ютерів до всіх сфер життя та діяльності людини, розповсюдження та примат комп'ютерно-опосередкованої комунікації призвели до розвитку терміносистеми визначеної сфери, її розгалуження та взаємодії з іншими підсистемами англійської мови, появи численної кількості новотворів.

Одним із найголовніших факторів поповнення англійської мови лексичними інноваціями є розповсюдження та масове використання мережі Інтернет. Подібні одиниці отримують назву інфонеологізми [4, с. 51], кібернеологізми [9, с. 44]. У червні 2011 року кількість її постійних користувачів у світі складала більше 2,4 млрд. осіб, більше ніж третина усього населення земної кулі користувалися її послугами у той час [17, с. 34]. Якщо обсяг інформації, реалізований через мережу Інтернет, в 1993 році сягав лише 1%, то на 2000 рік це число досягло вже 51%, а в 2007 році більше 97% всієї телекомунікаційної інформації було передано через неї [18]. Право на доступ до мережі Інтернет було визнано ООН одним із невід'ємних прав людини, а відключення від неї вважається з 2011 року його порушенням [17, с. 35].

Сфера комп'ютерних технологій розглядається нині, як одна з провідних "постачальників" лексичних інновацій в англійську мову не лише через кількісні показники, але й, насамперед, через те, що на сучасному етапі спостерігається інтеграція новітніх технологій в усі аспекти соціального життя англомовних спільнот і світового співтовариства у цілому. Розповсюдження комп'ютерних технологій набуває нині характеру глобальної інформаційної революції, що дедалі більше впливає на політику, економіку, управління, фінанси, медицину, освіту, науку, культуру, мистецтво та інші сфери життєдіяльності англомовних суспільств в рамках національних кордонів і усього світу в цілому [13, с. 6]. Отримавши назву все-світне павутиння (*World Wide Web, Web, web, www*) та створивши модель для інших інновацій (*Intranet* – комп'ютерна мережа, яка з'єднує між собою комп'ютери певної фірми; *Extranet* – комп'ютерна мережа зв'язку певної фірми, компанії з постачальниками, клієнтами; *Evernet* – техніка,), мережа Інтернет об'єднала весь світ в єдиний цифровий простір з безмежними можливостями, використання яких сприяє створенню якісно нових форм діяльності, обміну інформацією, взаємодії. Зокрема, це стосується такої важливої сфери людської діяльності, як економіка.

Економічний світ перетворюється, фактично, на "віртуально-економічний". Так, наприклад, для позначення віртуальних банків у англійській мові використовуються нині інноваційні одиниці *cyberbank, virtual bank, Internet bank, online bank*. Переважна більшість неоновінацій Інтернет-банкінгу пов'язана з сучасними засобами комунікації та комп'ютерної техніки *personal*

computer banking, home banking, remote electronic banking, mobile banking, sms-banking. Банківські послуги, що здійснюються через Інтернет, надаючи змогу людині та організаціям сплачувати рахунки у режимі реального часу, позначаються новотворами *on-line billing, e-billing*. США та країни Європи називають нині безготівковими суспільствами (*cashless money*), оскільки фінансові операції здійснюються в них, в основному, за допомогою комп'ютерної техніки. Сучасні форми електронного банкінгу спираються на використання портативних комп'ютерів, смартфонів, позначених неологізмом *PDF-banking (personal digital assistance+banking, wireless banking)*. Інноваційні одиниці стають засобами номінації електронних грошей (*cybercash, cybermoney, cybercurrency, E-cash, E-money, virtual money, beenz, flooz, e-gold, idollars*). Засобами йменування електронної торгівлі, що здійснюється через мережу Інтернет, стають новотвори *cybercommerce, cybershopping, E-shopping, electronic shopping, electronic commerce, Internet shopping*. Для номінації "електронних" магазинів, торгових центрів застосовуються лексичні інновації *cybermall, cyberplaza, cybershop, E-mall, electronic shop, E-partment, virtual store*. Використання, так званого, електронного підпису (*e-signature*), який вважають дійсним у більшості країн світу, звичайно прискорює процеси укладання контрактів, договорів тощо. Електронний підпис – це власне програмне забезпечення, що дозволяє підписувати документи в мережі Інтернет, а його застосування дедалі більше стає важливим інструментом ведення бізнесу.

У країнах Європи та США народжується новий клас підприємців, що займаються бізнес-діяльністю виключно через мережу Інтернет. Інноваційними засобами їх номінації стають в англійській мові одиниці *cyber-entrepreneur, e-entrepreneur, entrepreneurd, ontrepreneur*. У 2000 році виникає неологізм *dot-com*, за допомогою якого позначають компанії, фірми, що здійснюють свою комерційну діяльність лише через Інтернет. Надалі цей неологізм стає основою для виникнення цілого ряду інших лексичних інновацій, зокрема, таких як: *dot-commer (dot-commie)* – підприємець, бізнесмен, який здійснює свою комерційну діяльність тільки через Інтернет, робітник Інтернет-компанії, фірми; *dot-com economy* – економічна діяльність, що здійснюється через мережу Інтернет; *dotcom world* – світ Інтернет, особливо організацій, що здійснюють свою діяльність через Інтернет; *dotcom boom, dot-com revolution* – бум інтернетівської економіки, інтернетівська революція в економіці, *dot-com era* – ера інтернетівської економіки.

Розвиток комп'ютерних технологій і розповсюдження Інтернет-комунікації здійснили вплив на політичну сферу США, Великобританії та інших країн світу, дещо модифікувавши та створивши одночасно нові форми та види політичної комунікації та діяльності. Це, в свою чергу, сприяло появі новотворів на їх позначення. Так, наприклад, найбільш важливі політичні події, що відбуваються у світовому співтоваристві та країнах світу, фіксуються та обговорюються політиками, суспільними діячами на їх персональних сторінках, сайтах, у соціальних блогах, присвячених відповідним питанням. Цей досить популярний на сьогоднішній день вид діяльності отримує назву *ipolitics*. Імідування політиків та широкомасштабна

агітація за них здійснюється через мережу Інтернет, що підтверджує поява та масове використання неологізму *e-campaigning*. Розповсюдженим стає проведення кібердебатів між кандидатами в президенти під час президентських виборів, номінація яких здійснюється інноваційною одиницею *cyberdebate*.

Зв'язок між політичною та економічною сферою життя сучасних комп'ютеризованих та інтернетизованих суспільств відбивається в появі та впровадженні електронних кабінетів міністрів (*e-cabinet*), електронних урядів (*e-government*), які проводять свої засідання "на відстані", за допомогою комп'ютерів, електронної пошти та інших засобів телекомунікації. Це сприяє вдосконаленню політичної системи країн та уможливленню здійснення політичних операцій у віддаленому режимі. Зокрема, для контролю та розвитку електронної торгівлі в Великобританії було створено посаду електронного представника (*e-envoy*), який підпорядковується електронному міністру (*e-minister*). Платники податків вже зараз мають можливість надсилати свої декларації електронним способом, що значно прискорює процес урегулювання їх стосунків із податковою службою. З подібною процедурою пов'язано виникнення інновацій *to e-file, e-filing*.

Розвиток комп'ютерних технологій змінив і повсякденне життя сучасної людини, велика кількість бажань і потреб якої реалізується нині за допомогою комп'ютерної техніки та через мережу Інтернет. В англійській мові з'явилася лексична інновація *e-life* на позначення "електронного життя" людини, а її саму стали називати *internaut* – людина, що користується мережею Інтернет для отримання та розповсюдження інформації. Популярність всесвітньої мережі викликала породження цілої низки синонімів на позначення людини, яка часто користується нею, зокрема: *cyber-citizen, cyber-surfer, e-surfer, netter, internaut, nethead, netizen, netnik, netsurfer*. Перебування в інтернет-просторі призвело до появи понять "інтернетівський час", "інтернетівський рік", позначених в англійській мові інноваційними одиницями *net time, Internet year*. Вважається, що "інтернетівський рік" дорівнює трьом звичайним місяцям [13, с. 76]. Поряд із усним і писемним мовленням на сьогоднішній день існує, так званий, «третій спосіб спілкування» [15, с. 72], що здійснюється через мережу Інтернет і характеризується порушенням норм орфографії та пунктуації. Його позначення відбувається в англійській мові інноваційними лексемами *netspeak, weblish*.

Особливості мислення та дії індивідів визначаються зараз існуванням великої кількості соціальних мереж, ключовими одиницями номінації яких стають лексичні одиниці *social media, word of blog, twitterverse*. Інтернет дозволяє людині не тільки спілкуватися в режимі реального часу (*to chat*), але й створювати в соціальних мережах власну персональну сторінку (*personal page*), пошту скриньку (*personal email*), вести власний інтернет-щоденник (*blog скор. від weblog, to blog*) або, так званий, "живий журнал" (*Live Journal, LJ*) – персональний сайт, в якому публікуються коментарі автора на різні теми. Користування мережею Інтернет допомагає людям організувати зустрічі в "реальному" житті, що отримують інноваційні назви *social swarming* – швидка зустріч членів родини, друзів або колег по ро-

боті, завдяки сучасним технологіям, *tweetup* – зустріч в реальному світі людей, знайомих через мережу Твітер, *LAN party – зустріч, на якій люди з'єднують свої комп'ютери через локальну мережу та грають в комп'ютерні ігри один проти одного*. Подробиці життя людини фіксуються та ретранслюються нею через мережу Інтернет, про що свідчить поява наступних лексичних інновацій:

lifecasting – використання портативної фотокамери для цілодобового повідомлення через Інтернет дрібних деталей свого життя; *to lifecast* – використовувати портативну фотокамеру для цілодобового повідомлення через Інтернет дрібних деталей свого життя, *lifecaster* – особа, що використовує портативну фотокамеру для цілодобового повідомлення через Інтернет дрібних деталей свого життя. Найбільш щасливі моменти, зокрема, весілля фіксуються та розповсюджуються у всесвітній мережі, на що вказують інноваційні одиниці *Webcast wedding, website*.

Визначені інновації, поряд із багатьма іншими, відбивають динаміку еволюційних змін, що відбулися в терміносистемі сфери комп'ютерних технологій англійської мови завдяки розповсюдженню мережі Інтернет, сприяючи її ускладненню, розгалуженню, розмитості її меж. Поява та укорінення подібних новотворів у мові, зумовлена екстралінгвальними факторами, сприяла якісній і кількісній модифікації аналізованої терміносистеми, визначила процес формування її периферійної зони, представлені непрототипними одиницями. На протиприкладі прототипним (базовим), що формують її ядро та представлені власне комп'ютерними термінами, непрототипні (проміжні) одиниці (лексичні інновації) мають тільки деяку кількість характеристик, притаманних іншим одиницям даної терміносистеми, і виявляють низку ознак, властивих також іншим терміносистемам і підсистемам англійської мови, зокрема, загальнолітературній мові. Саме периферійні одиниці сприяли процесам трансформації, модифікації та переходу терміносистеми у метатерміносистему. Подібні процеси відбивають природний характер розвитку визначеної терміносистеми та її одиниць, метою створення яких є передача та обмін інформації у сфері комп'ютерних технологій та обслуговування її інформативних і комунікативних потреб.

Лінгвальні аспекти параметризації метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови базуються також на засадах системності та інтегрованості її одиниць. Безумовно, як і будь-яка інша підсистема мови, аналізована метатерміносистема володіє характеристиками системного об'єкта, що були, зокрема, узагальнені у науковій праці Р.К. Махачашвілі: інтегративність (наявність системоутворюючих, системозберігаючих факторів); еквіфінальність (здатність системи досягати станів, що не залежать від вихідних умов і визначаються тільки параметрами системи); цілісність (первинність цілого по відношенню до частин, появи у системі нової функції, нової якості, що органічно впливають зі складових її елементів, але не властиві жодному з них, взятому окремо); неадитивність (принципова несводимість властивостей системи до суми властивостей складових її компонентів); структурність (можлива декомпозиція системи на компоненти, встановлення зв'язків між ними); ієрархічність (кожен

компонент системи може розглядатися як підсистема системи більшого гатунку чи ступеня абстракції), телеологічність (цілеспрямованість – бажаний чи прогнозований стан системи як об'єкта пізнання) [8, с. 49-50].

Як прототипні (комп'ютерні терміни), так і непрототипні одиниці (зокрема, лексичні інновації) метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій інтегруються у її межах на засадах її системності, позначаючи поняття, об'єкти, суб'єкти, реалії різноsubstrатних сфер комп'ютерного буття. Отже, засади полівмірної інтегрованості аналізованої метатерміносистеми визначаються, насамперед, системою корельованості її одиниць із елементами того субстрату позамовної дійсності, що іменується нині комп'ютерним буттям.

Таким чином, динаміка еволюційних змін, що відбулася в терміносистемі сфери комп'ютерних технологій

англійської мови внаслідок цілого ряду екстралінгвістичних факторів призвела до формування її нової підсистеми – метатерміносистеми відповідної сфери. Аналізована підсистема являє собою складну, багатовимірну та багатогатункову макроструктуру польового характеру, що репрезентує якісно нові модуси людського буття, опосередковані існуванням комп'ютерного кіберпростору та інтернет-комунікації. Комплексний, полівмірний характер і структурна організація метатерміносистеми сфери комп'ютерних технологій англійської мови відображає сукупність і закономірність зв'язків, що існують між поняттями комп'ютерної сфери та інших сфер життя та діяльності людини в англійському світі. Подальші дослідження вбачаємо в детальному аналізі структурно-семантичних та функціональних параметрів визначеної метатерміносистеми.

ЛІТЕРАТУРА

- [1] Балюта Е.Г. Лінгвістична характеристика комп'ютерної терміносистеми англійської мови / Е.Г. Балюта // Вісник Запорізького державного університету. Серія: Філологічні науки. – Запоріжжя, 2001. – № 3. – С. 15–17.
- [2] Гринев С.В. Когнитивное терминоведение / С.В. Гринев // Научно-техническая терминология. – 2002. – Вып. 1. – С. 11–15.
- [3] Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода / В.З. Демьянков // Вопросы языкознания. – 2001. – № 1. – С. 35–47.
- [4] Зацний Ю.А. Сучасні інформаційні технології й інновації англійської мови сфери економіки / Ю.А. Зацний // Вісник Запорізького державного університету. Серія: Філологічні науки. – Запоріжжя, 2001. – № 3. – С. 51–53.
- [5] Зацний Ю.А. Інновації у словниковому складі англійської мови початку ХХІ століття: англо-український словник : [словник] / Ю.А. Зацний, А.В. Янков. — Вінниця : Нова книга, 2008. — 360 с.
- [6] Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – [3-е изд.]. – М. : Издательство ЛКИ, 2007. – 256 с.
- [7] Манерко Л.А. Терминоведческая наука ХХ столетия / Л.А. Манерко // Горизонты современной лингвистики. – 2009. – № 7. – С. 641–650.
- [8] Махачашвілі Р.К. Динаміка англомовної інноваційної логосфери комп'ютерного буття: дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.04 / Русудан Кирилевна Махачашвілі. – Запоріжжя, 2013. – 400 с.
- [9] Махачашвілі Р.К. Категорійні параметри термінологічних інновацій англійської мови у дискурсі сфери новітніх технологій / Р.К. Махачашвілі // Матеріали другої міжнародної наукової конференції “Когнітивно-прагматичні дослідження професійних дискурсів”. – Харків : Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна, 2009. – С. 44–47.
- [10] Махачашвілі Р.К. Лінгвоонтологічні параметри неотехносфери сучасного буття / Р.К. Махачашвілі // Нова філологія. Збірник наукових праць. – Запоріжжя : ЗНУ, 2007 – С. 97–104.
- [11] Молнар А.А. Особенности формирования терминосистемы информационных технологий (на материале французского языка) : дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Молнар Анна Альбертовна. – М., 2012. – 203 с.
- [12] Сальнова А.В. Греческо-русский и русско-греческий словарь / А.В. Сальнова. – М. : Изд-во “Дрофа”, 2010. – 586 с.
- [13] Чернов А.А. Становление глобального информационного общества : проблемы и перспективы : монография / А.А. Чернов. – М. : Издательско-торговая корпорация “Дашков и К”, 2003. – 232 с.
- [14] Vauwens, M. What Is Cyberspace? / M. Vauwens // Computers in Libraries. – Apr. 1994. – P. 42–48.
- [15] Crystal, D. Language and the Internet / D. Crystal. – Cambridge : Cambridge University Press, 2001. – 272 p.
- [16] Downing, D. Dictionary of computer and Internet terms / D. Downing. – 10th ed. – Covington, Melody Mauldin Covington, 2009. – 554 p.
- [17] Gunkel, D.J. Hacking Cyberspace / D.J. Gunkel. – Boulder : Westview Press, 2012. – 239 p.
- [18] Hilbert, M. The World's Technological Capacity to Store, Communicate, and Compute Information / Martin Hilbert and Priscila López / URL: <http://www.sciencemag.org/content/suppl/2011/02/08/science.1200970.DC1/Hilbert-SOM.pdf>

REFERENCES

- [1] Balyuta, E.G. Linguistic Characteristics of Computer Terminology of the English Language / E.G. Balyuta // Bulletin of Zaporizhzhya State University. Series: Philological Studies. – Zaporizhzhya, 2001. – № 3. – P. 15–17.
- [2] Grinev, S.V. Cognitive Terminology / S. V. Grinev // Scientific and Technical Terminology. – 2002. – Vol.1. – P. 11–15.
- [3] Demyankov, V.Z. Cognitive linguistics as a kind of interpretive approach / V.Z. Demyankov // Questions of linguistics. – 2001. – № 1. – P. 35–47.
- [4] Zatsnyi, Y.A. Modern Information Technologies And Innovations of the English Language of the Sphere of Economy / Y.A. Zatsnyi // Bulletin of Zaporizhzhya State University. Series: Philological Studies. – Zaporizhzhya, 2001. – № 3. – P. 51–53.
- [5] Zatsnyy, Yu.A. Innovations in the vocabulary of the English language beginning of the XXI century: the Anglo-Ukrainian Dictionary: [Sloe-INEC] / Yu.A. Zatsnyy, A.V. Yankov. – Ball: New Book, 2008. – 360 p.
- [6] Leychik, V.M. Terminology: subject, methods, structure / V.M. Leychik. – [3rd ed.]. – Moscow: LKI Publishing, 2007. – 256 p.
- [7] Manerko, L.A. Terminology studies of the XX century / L.A. Manerko // Horizons of Modern Linguistics. – 2009. – № 7. – P. 641–650.
- [8] Mahachashvili, R.K. Dynamics of the English-Language Innovative Logosphere of Computer Existence: the Thesis for the Doctor Degree in Philology. Speciality 10.02.04 / Rusudan Kirilevna Mahachashvili. – Zaporizhzhya, 2013. – 400 p.
- [9] Mahachashvili, R.K. Categorical Parameters of Terminological Innovations of the English Language in the Discourse of the Leading-Edge Technologies / R.K. Mahachashvili // Proceedings of the Second International Scientific Conference

- “Cognitive and Pragmatic Researches of the Professional Discourses”. – Kharkiv : V.N. Karazina Kharkiv National University, 2009. – P. 44–47.
- [10] Mahachashvili, R.K. Lingvoontological Parameters of Neotechnosphere of Modern Existence / R.K. Mahachashvili // New Philology. Collection of Research Papers. – Zaporizhzhya, 2007. – P. 97–104.
- [11] Molnar, A.A. Peculiarities of the Terminological Systems of Information Technologies Formation (on the basis of the French language material): the Tesis for the Candiate Degree in Philology. Speciality 10.02.04 / Anna Albertovna Molnar. – M., 2012. – 203 p.
- [12] Salnova, A.V. Greek and Russian and Russian and Greek Dictionary / A.V. Salnova. – M. : Publishisng House “Drofa”, 2010. – 586 p.
- [13] Chernov, A.A. Formation of the Global Information Society: Problems and Perspectives: Monograph / A.A. Chernov. – M.: Publishing and Trade Company “Dashkov and Co”, 2003. – 232 p.
- [14] Bauwens, M. What Is Cyberspace? / M. Bauwens // Computers in Libraries. – Apr. 1994. – P. 42–48.
- [15] Crystal, D. Language and the Internet / D. Crystal.– Cambridge : Cambridge University Press, 2001. – 272 p.
- [16] Downing, D. Dictionary of computer and Internet terms / D. Downing. – 10th ed. – Covington, Melody Mauldin Covington, 2009. – 554 p.
- [17] Gunkel, D.J. Hacking Cyberspce / D.J. Gunkel. – Boulder : Westview Press, 2012. – 239 p.
- [18] Hilbert, M. The World’s Technological Capacity to Store, Communicate, and Compute Information / Martin Hilbert and Priscila López / URL: <http://www.sciencemag.org/content/suppl/2011/02/08/science.1200970.DC1/Hilbert-SOM.pdf>

Extralingual and Intralingual Aspects of Parametrization of the Computer Science Metaterminological System of the English Language

M.A. Kizil

Abstract. The article is devoted to the investigation of extralingual and intralingual aspects of parametrization of the computer science metaterminological system of the English language. The abovementioned metaterminological system is a dynamic, integrated field typed metaconstruct, which contains the nucleus and the periphery. Computer terms are its nuclear elements, the periphery is represented in particular by lexical innovations. These units are means of designation of new notions, fragments of human beings’ existence mediated by the computer cyberspace and the Internet communication. Systematic character of the investigated metaterminological system determines the integrity of its units.

Keywords: *extralingual, intralingual, metaterminology, parametrization*